

Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi, yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettavien kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten nopeutetusta käyttöönotosta ⁽¹⁾

(2001/C 154 E/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(2000) 848 lopull. — 2000/0067(COD)

(Komission esittämä 13 päivänä joulukuuta 2000 EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan nojalla)

⁽¹⁾ EYVL C 212 E, 25.7.2000, s. 121.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

EUROOPAN PARLAMENTTI JA
EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

Ei muutoksia

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisen liikennepolitiikan puitteissa on toteutettava lisätoimenpiteitä turvallisuuden parantamiseksi ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseksi meriliikenteen alalla.
- (2) Yhteisö on vakavasti huolissaan öljysäiliöalusten merionnettomuuksista ja niiden aiheuttamasta yhteisön rannikkoalueiden pilaantumisesta sekä vahingoista sen eläimistölle ja kasvillisuudelle sekä muille meren luonnonvaroille.
- (3) Tiedonannossaan yhteisestä meriturvallisuuspolitiikasta ⁽¹⁾ komissio korosti 25 päivänä tammikuuta 1993 kokoontuneen ylimääräisen ympäristö- ja liikenneneuvoston pyyntöä, jonka mukaan olisi tuettava Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) toimia, joiden tarkoituksena on kaventaa uusien ja olemassa olevien alusten turvallisuustason eroa parantamalla aiempien normien mukaisesti rakennettuja aluksia ja/tai poistamalla ne käytöstä kohtuullisen käyttöajan jälkeen; pyynnössä kiinnitetään erityistä huomiota öljysäiliöaluksiin, jotka eivät ole alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen ja siihen liittyvän vuoden 1978 pöytäkirjan (MARPOL 73/78 -yleissopimus) vuonna 1982 voimaan tulleiden muutosten mukaisia.

⁽¹⁾ KOM(93) 66 lopull., 24.2.1993.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- (4) Euroopan parlamentti piti yhteisestä meriturvallisuuspolitiikasta antamassaan päätöslauselmassa ⁽¹⁾ komission tiedonantoa myönteisenä ja kehotti erityisesti toimiin säiliöalusten turvallisuusnormien parantamiseksi.
- (5) Neuvosto antoi 8 päivänä kesäkuuta 1993 antamassaan päätöslauselmassa ⁽²⁾ täyden tukensa komission tiedonannon tavoitteille.
- (6) Kansainvälisellä tasolla Kansainvälinen merenkulkujärjestö on vahvistanut alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehdyssä kansainvälisessä yleissopimuksessa ja siihen liittyvässä vuoden 1978 pöytäkirjassa kansainvälisesti sovitut pilaantumisen ehkäisemisen säännöt, jotka koskevat öljysäiliöalusten rakennetta ja toimintaa.
- (7) IMO hyväksyi 6 päivänä maaliskuuta 1992 MARPOL 73/78 -yleissopimukseen tärkeitä muutoksia, joiden sisältämällä määräyksillä tiukennettiin öljysäiliöalusten suunnittelu- ja rakennusnormeja; muutokset tulivat voimaan 6 päivänä heinäkuuta 1993. Mainitut määräykset edellyttävät kaksoisrungon tai vastaavan rakenteen käyttämistä 6 päivänä heinäkuuta 1996 tai sen jälkeen toimitettavissa öljysäiliöaluksissa, ja niiden tarkoituksena on estää öljyvuohingot yhteentörmäyksen tai pohjakosketuksen sattuessa. Muutoksiin sisältyy ennen mainittua päivämäärää toimitettuihin yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin sovellettava rakennevaatimusten käyttöönottoaikataulu, joka tuli voimaan 6 päivänä heinäkuuta 1995 ja jossa edellytetään, että kyseiset säiliöalukset ovat viimeistään 25 vuoden tai joissakin tapauksissa viimeistään 30 vuoden kuluttua niiden toimituspäivämäärästä kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennusnormien mukaisia. Nämä määräykset merkitsevät sitä, että olemassa olevat yksirunkoiset öljysäiliöalukset, jotka eivät ole erillisiä painolastisäiliöitä ja niiden suojaavaa sijaintia koskevien MARPOL 73/78 -yleissopimuksen vaatimusten mukaisia, eivät saa enää liikennöidä kansainvälisesti vuoden 2007 tai joissakin tapauksissa vuoden 2012 jälkeen, jolleivät ne ole kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 F säännön vaatimusten mukaisia. Niiden olemassa olevien yksirunkoisten öljysäiliöalusten osalta, jotka ovat erillisiä painolastisäiliöitä ja niiden suojaavaa sijaintia koskevien MARPOL 73/78 -yleissopimuksen vaatimusten mukaisia, kyseinen määräaika on viimeistään vuonna 2026.

⁽¹⁾ EYVL C 91, 28.3.1994, s. 301.

⁽²⁾ EYVL C 271, 7.10.1993, s. 1.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- (8) Yhdysvallat antoi jo ennen edellä mainittujen MARPOL 73/78 -yleissopimuksen muutosten hyväksymistä vuonna 1990 öljyvahinkoja koskevan lain (Oil Pollution Act), jossa vahvistetaan sekä uusille että olemassa oleville säiliöaluksille kaksoisrunkoa edellyttävät rakennevaatimukset. Näiden vaatimusten mukaan yksirunkoiset öljysäiliöalukset, joissa ei ole kaksoispohjaa tai kaksoiskylkiä, eivät saa liikennöidä Yhdysvaltojen satamiin tai satamista 1 päivästä tammikuuta 2010 lähtien, jolleivät ne ole kaksoisrunkoa koskevien vaatimusten mukaisia. Lisäksi tätä lopullista määräaikaan edeltävässä vaiheessa tällaiset yksirunkoiset öljysäiliöalukset eivät saa vuodesta 2005 lähtien liikennöidä Yhdysvaltojen satamiin tai satamista sen jälkeen, kun ne saavuttavat 25 tai joissakin tapauksissa 23 vuoden iän, jolleivät ne ole kaksoisrunkoa koskevien vaatimusten mukaisia. Niille yksirunkoisille öljysäiliöaluksille, joissa on kaksoispohja tai kaksoiskyljet, kyseiseksi lopulliseksi määräajaksi on vahvistettu 1 päivä tammikuuta 2015, ja aluksia koskeva ikäraja tätä edeltävässä vaiheessa vuosina 2005–2015 on 30 tai joissakin tapauksissa 28 vuotta.
- (9) On odotettavissa, että kansainvälisen järjestelmän ja Yhdysvaltojen vahvistaman järjestelmän erot niiden ikärajojen ja määräaikaisten välillä, jotka koskevat kaksoisrunkoa edellyttävien rakennevaatimusten soveltamista yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin, saavat vuodesta 2005 lähtien ja erityisesti vuosien 2010 ja 2015 määräaikaisten jälkeen aikaan sen, että yksirunkoiset öljysäiliöalukset, jotka eivät enää ikänsä vuoksi saa liikennöidä Yhdysvaltojen satamiin tai Yhdysvaltojen satamista, siirtyvät liikennöimään muille maailman alueille, kuten Euroopan unioniin, ja jatkavat liikennöintiä siihen asti kunnes niiden täytyy MARPOL 73/78 -yleissopimuksessa määrättyjen ikärajojen mukaan täyttää kaksoisrunkoa koskevat vaatimukset.
- (10) Öljysäiliöalusten ikä- ja onnettomuustilastojen vertailu osoittaa, että vanhemmille aluksille tapahtuu muita enemmän onnettomuuksia. Kansainvälisesti on katsottu, että vuonna 1992 hyväksytyt MARPOL 73/78 -yleissopimuksen muutokset, joissa edellytetään kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennusnormien soveltamista olemassa oleviin yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin näiden saavuttaessa tietyn iän, ehkäisevät näiden säiliöalusten osalta entistä paremmin onnettomuudesta aiheutuvia öljyvahinkoja yhteentörmäyksen tai pohjakosketuksen sattuessa.
- (11) On yhteisön etujen mukaista antaa säännöksiä sen välttämiseksi, että yksirunkoiset öljysäiliöalukset, jotka korkean ikänsä tai niille asetetun määräajan vuoksi eivät saa vuoden 1990 Oil Pollution Act -lain mukaan liikennöidä Yhdysvaltojen satamiin tai satamista, alkavat liikennöidä tai jatkavat liikennöintiä Euroopan unionin satamiin tai satamista ja aiheuttavat näin Euroopan vesillä onnettomuudesta aiheutuvien öljyvahinkojen vaaran tai lisäävät sitä.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- (12) Näiden säännösten olisi perustuttava MARPOL 73/78 -yleissopimuksen periaatteisiin, joiden mukaan yksirunkoisten öljysäiliöalusten on oltava viimeistään tietyn iän saavuttaessaan kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten mukaisia. Säännöksiin sisältyvien ikärajojen olisi vastattava vuoden 1990 Oil Pollution Act -lain mukaisia ikärajoja, ja tätä varten olisi nopeutettava kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien MARPOL 73/78 -yleissopimuksen rakennennormien käyttöönottoa yksirunkoisten öljysäiliöalusten osalta alentamalla ikärajoja ja määrittämällä vuoden 1990 Oil Pollution Act -lakia vastaavat määräajat, joiden jälkeen näiden alusten on oltava kyseisten normien mukaisia, jotta ne voivat päästä yhteisön jäsenvaltion satamaan tai sisäisille aluevesille.
- (13) MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 G säännön vaatimuksia, jotka edellyttävät olemassa olevilta yksirunkoisilta öljysäiliöaluksilta kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennennormien mukaisuutta, sovelletaan ainoastaan raakaöljysäiliöaluksiin, joiden kantavuus on vähintään 20 000 kuollutta painotonna (dwt) sekä tuotesäiliöaluksiin, joiden kantavuus on vähintään 30 000 dwt. MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 F säännön rakennevaatimuksia, jotka koskevat kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta, sovelletaan puolestaan öljysäiliöaluksiin, joiden kantavuus on vähintään 600 dwt ja jotka on toimitettu 6 päivän heinäkuuta 1996 jälkeen. Tämä soveltamisalaan liittyvä kokorajoitusten ero merkitsee sitä, että vaatimukset eivät koske ennen 6 päivää heinäkuuta 1996 toimitettuja yksirunkoisia raakaöljysäiliöaluksia, joiden kantavuus on 600–20 000 dwt, eivätkä ennen 6 päivää heinäkuuta 1996 toimitettuja tuotesäiliöaluksia, joiden kantavuus on 600–30 000 dwt. Koska mainituilla alemman tonniluokan öljysäiliöaluksilla, on tärkeä asema yhteisön sisäisissä öljykuljetuksissa, olisi annettava säännökset sen varmistamiseksi, että myös näiden säiliöalusten on oltava kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien MARPOL 73/78 -yleissopimuksen rakennennormien mukaisia. Tätä varten olisi otettava käyttöön kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevat MARPOL 73/78 -yleissopimuksen rakennennormit myös tässä yksirunkoisten öljysäiliöalusten kategoriassa edellytyksenä alusten pääsyyllä yhteisön jäsenvaltion satamaan tai sisäisille aluevesille.
- (13) MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 G säännön vaatimuksia, jotka edellyttävät olemassa olevilta yksirunkoisilta öljysäiliöaluksilta kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennennormien mukaisuutta, sovelletaan ainoastaan raakaöljysäiliöaluksiin, joiden kantavuus on vähintään 20 000 kuollutta painotonna (dwt) sekä tuotesäiliöaluksiin, joiden kantavuus on vähintään 30 000 dwt. MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 F säännön rakennevaatimuksia, jotka koskevat kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta, sovelletaan puolestaan öljysäiliöaluksiin, joiden kantavuus on vähintään 600 dwt ja jotka on toimitettu 6 päivän heinäkuuta 1996 jälkeen. Tämä soveltamisalaan liittyvä kokorajoitusten ero merkitsee sitä, että vaatimukset eivät koske ennen 6 päivää heinäkuuta 1996 toimitettuja yksirunkoisia raakaöljysäiliöaluksia, joiden kantavuus on 600–20 000 dwt, eivätkä ennen 6 päivää heinäkuuta 1996 toimitettuja tuotesäiliöaluksia, joiden kantavuus on 600–30 000 dwt. Koska mainituilla alemman tonniluokan öljysäiliöaluksilla, lukuun ottamatta kantavuudeltaan alle 3 000 dwt:n säiliöaluksia, on tärkeä asema yhteisön sisäisissä öljykuljetuksissa, olisi annettava säännökset sen varmistamiseksi, että myös näiden säiliöalusten on oltava kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien MARPOL 73/78 -yleissopimuksen rakennennormien mukaisia. Tätä varten olisi otettava käyttöön kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevat MARPOL 73/78 -yleissopimuksen rakennennormit myös tässä yksirunkoisten öljysäiliöalusten kategoriassa edellytyksenä alusten pääsyyllä yhteisön jäsenvaltion satamaan tai sisäisille aluevesille.
- (14) Euroopan parlamentti suhtautui 20 päivänä tammikuuta 2000 hyväksymässään päätöslauselmassa öljyasteesta Ranskan rannikolla myönteisesti komission pyrkimykseen aikaistaa ajankohtaa, johon mennessä kaikkien öljysäiliöalusten on oltava rakenteeltaan kaksoisrunkolla varustettuja.

Ei muutoksia

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

Koska määräaika, joka on asetettu niille yksirunkoisille öljysäiliöaluksille, jotka eivät ole erillisiä painolastisäiliöitä ja niiden suojaavaa sijaintia koskevien MARPOL 73/78 -yleissopimuksen vaatimusten mukaisia, on lähestymässä, ei ole enää perusteltua pitää voimassa neuvoston asetuksen (EY) N:o 2978/94 mukaista eriytettyä maksujärjestelmää näille öljysäiliöaluksille ja säiliöaluksille, jotka ovat erillisiä painolastisäiliöitä ja niiden suojaavaa sijaintia koskevien MARPOL 73/78 -yleissopimuksen vaatimusten mukaisia.

Koska tämän asetuksen täytäntöön panemiseksi tarvittavat toimenpiteet ovat menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ 2 artiklassa tarkoitettuja laajakantoisia toimenpiteitä, toimenpiteistä olisi päätettävä mainitun päätöksen 5 artiklassa säädettyä sääntelymenettelyä noudattaen.

Komissio, jota avustaa komitea, voi muuttaa tiettyjä tämän asetuksen säännöksiä, jotka sisältävät viittauksia MARPOL 73/78 -yleissopimuksen sääntöihin, siten että ne vastaavat kyseisiin sääntöihin tehtyjä tai voimaan tulleita muutoksia.

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tavoite

Tämän asetuksen tarkoituksena on vahvistaa:

- nopeutettu käyttöönottoaikataulu MARPOL 73/78 -yleissopimuksen mukaisten kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten soveltamiseksi yksirunkoisiin öljysäiliöaluksiin,

2 artikla

Soveltamisala

Tätä asetusta sovelletaan kaikkiin kantavuudeltaan vähintään 600 dwt:n öljysäiliöaluksiin,

- jotka tulevat yhteisön jäsenvaltion satamaan tai sisäisille aluevesille, riippumatta siitä, minkä lipun alla alukset purjehtivat, tai
- jotka purjehtivat jäsenvaltion lipun alla.

3 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

1. "MARPOL 73/78 -yleissopimuksella" voimassa olevaa alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyä kansainvälistä yleissopimusta, sellaisena kuin se on muutettuna siihen liittyvällä vuoden 1978 pöytäkirjalla ja siihen tehdyillä muutoksilla;

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

MUUTETTU EHDOTUS

(15) Koska määräaika, joka on asetettu niille yksirunkoisille öljysäiliöaluksille, jotka eivät ole erillisiä painolastisäiliöitä ja niiden suojaavaa sijaintia koskevien MARPOL 73/78 -yleissopimuksen vaatimusten mukaisia, on lähestymässä, ei ole enää perusteltua pitää voimassa neuvoston asetuksen (EY) N:o 2978/94 mukaista eriytettyä maksujärjestelmää näille öljysäiliöaluksille ja säiliöaluksille, jotka ovat erillisiä painolastisäiliöitä ja niiden suojaavaa sijaintia koskevien MARPOL 73/78 -yleissopimuksen vaatimusten mukaisia.

(16) Koska tämän asetuksen täytäntöön panemiseksi tarvittavat toimenpiteet ovat menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ 2 artiklassa tarkoitettuja laajakantoisia toimenpiteitä, toimenpiteistä olisi päätettävä mainitun päätöksen 5 artiklassa säädettyä sääntelymenettelyä noudattaen.

(17) Komissio, jota avustaa komitea, voi muuttaa tiettyjä tämän asetuksen säännöksiä, jotka sisältävät viittauksia MARPOL 73/78 -yleissopimuksen sääntöihin, siten että ne vastaavat kyseisiin sääntöihin tehtyjä tai voimaan tulleita muutoksia.

Ei muutoksia

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

2. "öljysäiliöaluksella" MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 1 säännön 4 kappaleen määritelmän mukaista öljysäiliöalusta;
3. "kantavuudella" MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 1 säännön 22 kappaleen määritelmän mukaista kuollutta painoa;
4. "uudella öljysäiliöaluksella" MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 1 säännön 26 kappaleen määritelmän mukaista uutta öljysäiliöalusta;
5. "raakaöljysäiliöaluksella" MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 1 säännön 29 kappaleen määritelmän mukaista raakaöljysäiliöalusta;
6. "tuotesäiliöaluksella" MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 1 säännön 30 kappaleen määritelmän mukaista tuotesäiliöalusta;
7. "yksirunkoisella öljysäiliöaluksella" öljysäiliöalusta, joka ei ole kaksoisrunkoa tai vastaavia rakennevaatimuksia koskevan MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 F säännön mukainen;
8. "kaksoisrungolla varustetulla öljysäiliöaluksella" öljysäiliöalusta, joka on kaksoisrunkoa tai vastaavia rakennevaatimuksia koskevan MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 F säännön mukainen;
9. "iällä" aluksen ikää ilmaistuna vuosina aluksen toimituspäivämäärästä;

4 artikla

Kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten mukaisuus yksirunkoisten öljysäiliöalusten osalta

1. Jäsenvaltiot eivät saa jäljempänä jälkeen päästää satamiinsa tai sisäisille aluevesilleen yksirunkoisia öljysäiliöaluksia, jolleivät tällaiset säiliöalukset ole MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 F säännön kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten mukaisia:

kantavuudeltaan vähintään 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset, jotka eivät ole MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13, 13 B ja 13 E säännön sekä 18 säännön 4 kappaleen uusia öljysäiliöaluksia koskevien vaatimusten mukaisia:

MUUTETTU EHDOTUS

1. Jäsenvaltiot eivät saa jäljempänä määritettyjen ajankohtien jälkeen päästää satamiinsa tai sisäisille aluevesilleen yksirunkoisia öljysäiliöaluksia, jolleivät tällaiset säiliöalukset ole MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 F säännön kaksoisrunkoa tai vastaavaa rakennetta koskevien rakennevaatimusten mukaisia:

1. kantavuudeltaan vähintään 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset, jotka eivät ole MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13, 13 B ja 13 E säännön sekä 18 säännön 4 kappaleen uusia öljysäiliöaluksia koskevien vaatimusten mukaisia: aluksen toimituspäivämäärää vastaavaan päivämäärään mennessä tiettyinä vuonna seuraavan aikataulun mukaisesti:

— vuonna 1973 tai aiemmin toimitetut alukset vuonna 2003,

— vuosina 1974 ja 1975 toimitetut alukset vuonna 2004,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

2. kantavuudeltaan vähintään 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset, jotka ovat MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13, 13 B ja 13 E säännön sekä 18 säännön 4 kappaleen uusia öljysäiliöaluksia koskevien vaatimusten mukaisia:
2. kantavuudeltaan vähintään 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset, jotka ovat MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13, 13 B ja 13 E säännön sekä 18 säännön 4 kappaleen uusia öljysäiliöaluksia koskevien vaatimusten mukaisia; aluksen toimituspäivämäärää vastaavaan päivämäärään mennessä tietyntä vuonna seuraavan aikataulun mukaisesti:
- vuosina 1976 ja 1977 toimitetut alukset vuonna 2005,
 - vuosina 1978, 1979 ja 1980 toimitetut alukset vuonna 2006,
 - vuonna 1981 tai myöhemmin toimitetut alukset vuonna 2007.
3. kantavuudeltaan vähintään dwt:n mutta alle 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 600 dwt:n mutta alle 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset,
3. kantavuudeltaan vähintään 3 000 dwt:n mutta alle 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 3 000 dwt:n mutta alle 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset; aluksen toimituspäivämäärää vastaavaan päivämäärään mennessä tietyntä vuonna seuraavan aikataulun mukaisesti:
- vuonna 1977 tai aiemmin toimitetut alukset vuonna 2003,
 - vuonna 1978 toimitetut alukset vuonna 2004,
 - vuonna 1979 toimitetut alukset vuonna 2005,
 - vuonna 1980 toimitetut alukset vuonna 2006,
 - vuonna 1981 toimitetut alukset vuonna 2007,
 - vuonna 1982 toimitetut alukset vuonna 2008,
 - vuonna 1983 toimitetut alukset vuonna 2009,
 - vuonna 1984 toimitetut alukset vuonna 2010,
 - vuonna 1985 toimitetut alukset vuonna 2011,
 - vuosina 1986 ja 1987 toimitetut alukset vuonna 2012,
 - vuosina 1988 ja 1989 toimitetut alukset vuonna 2013,
 - vuosina 1990 ja 1991 toimitetut alukset vuonna 2014,
 - vuonna 1992 tai myöhemmin toimitetut alukset vuonna 2015.
- vuonna 1974 tai aiemmin toimitetut alukset vuonna 2003,
 - vuosina 1975 ja 1976 toimitetut alukset vuonna 2004,
 - vuosina 1977 ja 1978 toimitetut alukset vuonna 2005,

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- vuosina 1979 ja 1980 toimitetut alukset vuonna 2006,
- vuonna 1981 toimitetut alukset vuonna 2007,
- vuonna 1982 toimitetut alukset vuonna 2008,
- vuonna 1983 toimitetut alukset vuonna 2009,
- vuonna 1984 toimitetut alukset vuonna 2010,
- vuonna 1985 toimitetut alukset vuonna 2011,
- vuonna 1986 toimitetut alukset vuonna 2012,
- vuosina 1987 ja 1988 toimitetut alukset vuonna 2013,
- vuosina 1989 ja 1990 ja 1991 toimitetut alukset vuonna 2014,
- vuonna 1992 tai myöhemmin toimitetut alukset vuonna 2015.

2. Kategoriaan 1 kuuluvan öljysäiliöaluksen, jonka ikä laskettuna toimituspäivämäärästä on 25 vuotta tai enemmän, on täytettävä jompikumpi seuraavista vaatimuksista:

- a) siinä on oltava sivusäiliöt tai kaksoispohjatilat, joita ei käytetä öljyn kuljettamiseen ja jotka ovat MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13 F säännön 4 kappaleessa määrättyjen leveys- ja korkeusvaatimusten mukaisia, tai
- b) sen lasti on tasapainotettu hydrostaattisesti ottaen huomioon IMO:n laatimat suuntaviivat (päätöslauselma MEPC 64 (36)).

3. Viranomaiset voivat sallia kategoriaan 1 kuuluvan öljysäiliöaluksen liikennöinnin jatkumisen vuoden 2005 jälkeen ja kategoriaan 2 kuuluvan öljysäiliöaluksen liikennöinnin jatkumisen vuoden 2010 jälkeen edellyttäen, että alukselle tehdään (liitteessä selostettu) aluksen kunnan erityistarkastus.

artikla

IMO:lle tehtävä ilmoitus

Neuvoston puheenjohtajavaltio ja komissio tekevät tämän asetuksen antamisesta Kansainväliselle merenkulkujärjestölle ilmoituksen, jossa viitataan Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen 211 artiklan 3 kappaleeseen.

artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa neuvoston direktiivin 93/75/ETY⁽¹⁾ 12 artiklan 1 kohdalla perustettu komitea.

⁽¹⁾ Neuvoston direktiivi 93/75/ETY, annettu 13 päivänä syyskuuta 1993, vaarallisia tai ympäristöä pilaavia aineita kuljettavia aluksia koskevista vähimmäisvaatimuksista niiden ollessa matkalla yhteisön merisatamiin tai poistuessa niistä, EYVL L 247, 5.10.1993, s. 19.

5 artikla

Ei muutoksia

6 artikla

Ei muutoksia

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan neuvoston päätöksen 1999/468/EY 5 artiklassa säädettyä sääntelymenettelyä ja otetaan huomioon mainitun päätöksen 7 artiklan 3 kohta ja 8 artikla.

3. Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa säädetty määräaika on kolme kuukautta.

artikla

Muutosmenettely

Artikloissa olevat viittaukset MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I oleviin sääntöihin voidaan muuttaa artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti viittausten saattamiseksi niitä muutoksia vastaaviksi, jotka IMO hyväksyy näihin sääntöihin. Artikloissa olevat viittaukset MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I oleviin sääntöihin voidaan muuttaa 6 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti viittausten saattamiseksi niitä muutoksia vastaaviksi, jotka IMO hyväksyy näihin sääntöihin.

artikla

Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2978/94 kumoaminen

Kumotaan [12 kuukautta tämän asetuksen voimaantulosta] lähtien erillisillä painolastisäiliöillä varustettujen öljysäiliöalusten painolastitilojen vetoisuuden mittaamisesta annetun Kansainvälisen merenkulkujärjestön päätöslauseelman A.747(18) täytäntöönpanosta 21 päivänä marraskuuta 1994 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2978/94 ⁽¹⁾.

artikla

Täytäntöönpano

1. Jäsenvaltioiden on hyvissä ajoin ja ennen artiklassa tarkoitettua voimaantulopäivää annettava kaikki lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, joita tämän asetuksen täytäntöönpano edellyttää.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän asetukseen tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne julkaistaan virallisesti. Jäsenvaltiot säätävät siitä, miten viittaukset tehdään.

3. Jäsenvaltioiden on annettava viipymättä komissiolle tiedoksi kaikki kansalliset säännökset, jotka ne antavat tässä asetuksessa tarkoitetuista kysymyksistä. Komissio ilmoittaa tästä muille jäsenvaltioille.

artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Sitä sovelletaan [12 kuukautta voimaantulosta] lähtien.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

(¹) EYVL L 319, 12.12.1994, s. 1.

7 artikla

Ei muutoksia

8 artikla

Ei muutoksia

9 artikla

Ei muutoksia

1. Jäsenvaltioiden on hyvissä ajoin ja ennen 10 artiklassa tarkoitettua voimaantulopäivää annettava kaikki lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, joita tämän asetuksen täytäntöönpano edellyttää.

Ei muutoksia

10 artikla

Ei muutoksia

MUUTETTU EHDOTUS

LIITE

ALUSTEN KUNNON ERITYISTARKASTUSJÄRJESTELMÄ

- A. Erityinen katsastusjärjestelmä kategorian 1 säiliöaluksille (kantavuudeltaan vähintään 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset, jotka eivät ole MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13, 13 B ja 13 E säännön sekä 18 säännön 4 kappaleen uusia öljysäiliöaluksia koskevien vaatimusten mukaisia) ja kategorian 2 säiliöaluksille (kantavuudeltaan vähintään 20 000 dwt:n raakaöljysäiliöalukset ja kantavuudeltaan vähintään 30 000 dwt:n tuotesäiliöalukset, jotka ovat MARPOL 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevan 13, 13 B ja 13 E säännön sekä 18 säännön 4 kappaleen uusia öljysäiliöaluksia koskevien vaatimusten mukaisia). Erityiskatsastuksen suorittaminen on edellytyksenä sille, että mainitut säiliöalukset voivat jatkaa liikennöintiä vuoden 2005 tai 2010 jälkeen.
1. Erityiskatsastus on suoritettava samassa yhteydessä kuin viimeinen määräaikais- tai välikatsastus, joka edeltää 1 päivänä tammikuuta 2005 tai 1 päivänä tammikuuta 2010 olevia määräaikoja, ja se on tehtävä alusten kunnan erityistarkastusjärjestelmän (Condition Assessment Scheme, CAS) mukaisesti. Mikäli alus läpäisee erityiskatsastuksen, sen voidaan sallia jatkavan liikennöintiä. Aluksen liikennöinnin jatkumista ei kuitenkaan missään tapauksessa sallita sen jälkeen, kun sen toimituspäivämäärästä tulee kuluneeksi tasamäärä vuosia vuonna 2007 tai vastaavasti vuonna 2015.
 2. Erityiskatsastus edellyttää, että siihen osallistuu jokin muu kuin aluksen todistuskirjat antanut luokituslaitos, jotta voidaan varmistaa, että aluksen liikennöinnin jatkaminen voidaan sallia. Tämä muu luokituslaitos suorittaa varmennuksen, jonka päätarkoituksena on vahvistaa aluksen varsinaisen luokituslaitoksen viimeksi suorittamat paksumittaukset sekä varmentaa, että pohjan ulkopuolen tutkimus on suoritettu HSSC-järjestelmän (IMOn päätöslauselma A.746(18) yhdenmukaistettuun katsastus- ja varmentamisjärjestelmään liittyvistä katsastusohjeista) edellyttämällä tavalla (kuivatelakkakatsastus tai vedenalainen katsastus). Lisäksi siinä lasketaan uudelleen kannatinpalkkien lujuus saatujen paksumittojen perusteella.
 3. Mikäli kyseinen muu luokituslaitos toteaa erityiskatsastuksen yhteydessä merkittäviä ruostumis- tai rakennevikoja, jotka sen näkemyksen mukaan saattavat heikentää aluksen rakenteellista eheyttä, on suoritettava korjaustoimenpiteet tavalla, joka tyydyttää tätä hyväksyttyä laitosta, ennen kuin aluksen liikennöinnille voidaan myöntää jatkoaikaa 1 päivän tammikuuta 2005 tai 1 päivän tammikuuta 2010 jälkeen edellä olevan 1 kohdan mukaisesti. Kyseinen muu hyväksytty laitos toteuttaa tarvittaessa lisäkatsastuksen, jotta se voi varmistua pyydettyjen korjaustoimien suorittamisesta ja laadusta. Jos kyseinen muu hyväksytty laitos havaitsee katsastuksen yhteydessä vähäisiä ruostumis- tai rakennevikoja, jotka sen näkemyksen mukaan eivät voi heikentää aluksen rakenteellista eheyttä, kyseinen luokituslaitos seuraa näiden vikojen kehitystä tarkastamalla ne vuoden väliajoin.
 4. Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvilla asianomaisien kategorian aluksilla on oltava todistuskirjat, joilla voidaan osoittaa, että erityiskatsastus (erityiskatsastukset) on suoritettu varmentavaa hyväksyttyä laitosta tyydyttävällä tavalla, ja jotka sisältävät varmennusten tulokset.
- B. Tätä liitettä muutetaan 6 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti sen saattamiseksi yhtäpitäväksi IMO:n puitteissa tehtävän sopimuksen kanssa.